

公務出國報告

(出國類別：考察)

赴澳洲新南威爾斯美術館考察場地並洽談借展案 返國報告書

服務機關：國立故宮博物院書畫處

出國人職稱：書畫處處長、助理研究員

姓名：劉芳如、劉宇珍

出國地區：澳大利亞雪梨

出國期間：105 年 11 月 19 日－11 月 27 日

報告日期：106 年 2 月 7 日

公務出國報告提要

出國報告名稱：赴澳洲新南威爾斯美術館考察場地並洽談借展案返國報告書

頁數_18 含附件：否

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/王姿雯/28812021ext2901

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

劉芳如/國立故宮博物院/書畫處/處長/28812021*68804

劉宇珍/國立故宮博物院/書畫處/助理研究員/28812021*2570

出國類別：考察

出國期間：105 年 11 月 19 日~105 年 11 月 27 日

出國地區：澳大利亞雪梨

報告日期：106 年 2 月 7 日

分類號/目：

關鍵詞：澳洲新南威爾斯美術館、中國藝術中的自然觀——國立故宮博物院珍藏展、國際借展、回饋展

摘要：

澳洲雪梨新南威爾斯美術館擬於 2019 年 2-4 月向本院借展¹，故於 105 年 11 月 19 日—27 日前往該館，以了解該館的展場設施，並與該館策展人洽談相關借展與回饋展事宜。此行會見了該館代理館長、拓展執行長，以及國際部、亞洲部、與展覽部門的主任及相關人員，和主要的贊助單位，並參訪該館安管、庫房、與修復設施。除新南威爾斯美術館外，此行亦抽空參訪雪梨其他較具特色的博物館，如動力博物館、雪梨當代藝術館、雪梨大學博物館等，以收他山之石之效。

¹ 原訂於 2018 年 11 月至 2019 年 1 月，後經兩館協商後，改為 2019 年 2 月至 4 月展出。

目 次

壹、目的：	2
貳、過程：	2
參、心得：	15
肆、建議：	15

壹、目的：

澳洲雪梨新南威爾斯美術館擬於 2019 年 2-4 月向本院借展，此行旨在了解該館的展場設施，並與該館策展人洽談相關借展事宜。除新南威爾斯美術館外，亦藉機參訪雪梨其他較具特色的博物館，如動力博物館、雪梨當代藝術館、雪梨大學博物館等，以收他山之石之效。

貳、過程：

一、行程

日期	地點	工作項目
11 月 19 日（六）	台北-雪梨	CI 55 23:02-(+1)11:20
11 月 20 日（日）	雪梨	11:20 抵達
11 月 21 日（一）	雪梨	新南威爾斯美術館 考察該館展場條件與庫房設施，並洽談「華夏藝術中的自然觀——國立故宮博物院珍藏展」展覽選件。
11 月 22 日（二）	雪梨	新南威爾斯美術館 持續洽談「華夏藝術中的自然觀——國立故宮博物院珍藏展」展覽選件，並討論回饋展的大致方向及重點展件。
11 月 23 日（三）	雪梨	透過新南威爾斯美術館介紹，前往參觀雪梨博物館、雪梨當代藝術館。
11 月 24 日（四）	雪梨	考察該館安管系統、修復部門、庫房設施，並洽談「華夏藝術中的自然觀——國立故宮博物院珍藏展」展覽選件。
11 月 25 日（五）	雪梨	透過新南威爾斯美術館介紹，前往參觀雪梨大學博物館。
11 月 26 日（六）	雪梨-台北	前往動力博物館、澳洲博物館參觀。 CI 56 22:10-(+1)04:30
11 月 27 日（日）	台北	04:30 抵達台北

二、工作紀要

11 月 19 日

搭半夜的航班啟程。

11 月 20 日

下午抵達旅館，先熟悉環境。新南威爾斯美術館距離下榻旅館徒步約 20 分鐘距離，是澳大利亞最大州新南威爾斯州的州立美術館，位於雪梨皇家植物園區內，鄰近雪梨歌劇院，風景優美，位置絕佳，是到雪梨的旅客們絕對要造訪的美術館。



新南威爾斯美術館正立面

11 月 21 日

1. 與展覽部門茶敘。出席者有展覽部主任 Charlotte Cox（Head of Exhibitions）、展覽部 Frances（負責登錄、點交事宜）、Diarne Wiercinski（Exhibitions Manager，曾來過本院，並帶回雙方的借展意向書）、亞洲藝術部主任 Melanie Eastburn、亞洲藝術策展人 Natalie Seiz、與修復師 Lily Yandong Yang（楊艷東）。曹音博士以為這些都是將來借展過程中會遇到的人員，先認識一下較不陌生，故安排此次茶敘。該博物館的組織與本院稍異，其展覽部門負責合約洽談、文物登記、展場設計、佈/卸展、

圖錄出版等業務，與策展人密切合作，而包辦與展覽相關的所有事務性事宜。其專業性、機動性俱強，與本院的情況不盡相同。他們以為自己養成設計人才比外包要便宜得多，也更能塑造博物館的特色。其中 Charlotte Cox 與 Frances 應該會負責來台點交押運。

2. 參觀亞洲展廳。其亞洲展區分為 Upper Asia 與 Lower Asia 兩部分。頂層展廳採取自然光，不利於展示書畫類紙絹材質的作品，故本院未來的借展品應會選擇在 Lower Asia 展出。



Lower Asia 展廳入口



Lower Asia 展廳一隅



利用壁面架設獨立櫃

3. 與代理館長 John Wicks（財務長）會談。因適逢館長出差，故安排我們與當時的代理館長會談。該館去年舉辦的「唐都遺珍」（唐代文化展），向陝西省 13 個考古文博單位借展，展出五〇年代以來包括法門寺等 135 件出土作品，吸引 6 萬人購票參觀，已算創下不錯的佳績，故他相當期待本院展覽能吸引高人氣。甚至設定本院展覽無須另外購票，以便鼓勵更多人來參觀。故而針對展覽時間有所討論，盼能夠找到參觀人數最多的三個月作為展期。



與代理館長 John Wicks 會談

4. 中午與國際部主任 Justin Paton、亞洲藝術部主任 Melanie Eastburn 餐敘。Justin 本身是現在正在展出的裸體展（Nude: Art from the Tate Collection）的策展人，故分享其與英國 Tate 博物館借展的經驗。他先鎖定十件明星展品與借展單位協商，最後再譜成完整的清單。他們亦將於一月雪梨藝術季時，安排舞者於特定時段於展廳裸舞，不僅呼應裸體展的主題，亦希望能擴展與觀眾互動的方式。他們對於借展案及回饋展的模式都表示支持，也很期待展覽落實。席間並曾提出將展覽巡迴到紐西蘭的點子，因為幾乎所有到雪梨的班機都會再飛往基督城，然因牽涉到司法免扣押的問題，故應只是說說而已。

5. 餐敘後與曹音博士針對本院展覽主題與展品進行第一次溝通。她先向我們介紹該館過去曾主辦過與中國文化相關的展覽，包括三星堆文化、秦俑、北朝虞弘石槨、唐都遺珍、明清繪畫皆有，所缺者唯有宋元，故希望藉者與本院辦展，補充之前展覽的缺口。她並強調該館辦的展覽多設計得色彩強烈且具有故事性，以吸引觀眾參觀。她亦以為「華夏藝術中的自然觀」主題太大，而另提出「宋代：文藝復興」的主題，希望能夠展出本院收藏的強項，其實就是將目光鎖定在院藏珍貴的宋、元精品繪畫。然本院雖以宋元繪畫著稱於世，整體數量亦不算多，有的展出後還得休息三年，加上連年對外展覽，光是院裡展覽便已不敷運用，恐難滿足其件件精品的華麗清單。



與曹音博士針對展覽主題與選件進行討論



該館裝/卸文物上/下貨車的平台

11月22日

1. 與澳洲藝術部策展人 Natalie Wilson、展覽部門的主任 Charlotte Cox、Georgia Connolly（負責借展事宜）、Diane Wiercinski 討論回饋展之事。該館收藏強項實是澳洲藝術，其藏品曾在日本東京西洋美術館、京都現代美術館展出；現於英國倫敦皇家藝術學院展出的「澳洲的印象派」特展中亦有約三十件作品來自該館。如欲展出澳洲原住民藝術，該館亦有自 1950s 以來至今的原住民藝術收藏。他們亦收藏有新幾內亞高地的部落藝術，並提供展覽圖錄參考。席間亦論及以館藏精選的方式作為回饋展的內容，如是則該館某時段精品亦無傾巢而出之虞。他們從來沒有辦過類似「回饋展」的借展模式，而覺得可以藉此形式交流是很有意思的事。由於回饋展預定在南院舉辦，故此行只是先聽取幾種可能性，並帶回相關資料，屆時仍須由承辦單位處理回饋展事宜。
2. 會後澳大利亞藝術部門的 Natalie Wilson 帶我們至展廳，為我們解說自殖民地初期藝術至十九世紀末期的藏品。
3. 接著與該館的大贊助單位 VisAsia 主席 Warwick Johnson 與副主席 Judith Rutherford 茶敘。VisAsia 是支持該館各種亞洲相關活動最有力的社團，曹博士安排我們與其茶敘，亦是希望故宮文物到該館的展覽能獲得當地社團支持。他們都非常友善，也曾來過台灣，並參觀過本院，故對這個展覽抱有高度的期待。
4. 下午繼續由 Natalie Wilson 為我們導覽十九世紀末期至 1980s 年代的澳洲藝術收藏。其間提到，廿世紀上半葉雪梨抽象主義畫派與墨爾本寫實主義畫派的對抗，以及 1950s 年代之後原住民藝術漸被納入澳洲藝術正典等重要藝術事件，均相當有啟發性。澳洲藝術與臺灣藝術容或有相似之處，因兩地都有殖民地歷史，亦都有原住民藝術，且相對於主流的藝術史書寫，都具有某種邊緣性格，其自身發展卻又充滿

著複雜與衝突。如能藉由回饋展在台灣介紹澳洲本地的藝術發展，或可引起共鳴。



該館著名的原住民現代雕塑作品 *Fruit Bat*，題材來自原住民故事，而以澳洲家庭常見的曬衣桿為「樹」，蝙蝠的身體則以澳洲原住民作品中常見的網狀交叉元素作裝飾，倒掛其上，地面上如花的裝飾物則代表蝙蝠的排泄物。



受 Surrealism 影響的澳洲藝術



與 Wilson 女士於導覽結束後合影

5. 其後又與該館負責出版的 Julie Donaldson 會談討論出版事宜。釐清在借展情況下，本院依例免費提供圖版與中文作品說明，將來亦會在合約中載明回饋的本數云云。我們也建議他們可以考慮找台灣的印刷廠承製。他們亦希望自己找人來撰寫「自然觀」展的專文，令內容更豐富多元。該館回饋展的圖錄形式亦將比照此模式，或由台灣的策展團隊撰寫。Julie 提到他們製作圖錄在外型上以輕便易攜為原則，內容上則希望圖錄於展覽結束後，還能擁有自己獨立的生命。他們展覽的參觀人數或許沒有本院特展來得多，然以該館先前「唐都遺珍」展的例子來看，雖然觀展人數僅 6 萬人，3000 冊圖錄於展覽結束時亦斷貨（雖然其中很大部分是作公關贈品），很值得效法。



與 Donaldson 女士合影

11 月 23 日

本日因曹音博士另有行程，不在館內，故安排至其他博物館參觀。

1. 參觀雪梨博物館：該館是一座很小的博物館，在澳洲第一任總督的府邸原址上興建，介紹雪梨市的開埠歷史，包括早期與原住民的接觸、殖民地時期各任總督的文物選介、雪梨的建築地標等，還有一間特展室介紹已經拆除的雪梨街頭，及原址上可見的各種生活用具。觀者多為雪梨市當地人，頻頻驚呼這原是哪裡哪裡云云，想來是很能獲得共鳴的展覽。
2. 參觀澳洲當代藝術：該館因正舉辦宮島達男的特展 (Tatsuo Miyajima: Connect with Everything)，故新南威爾斯美術館的人建議我們去參觀。該藝術家以 LED 數字燈泡為主要裝置素材，運用 0-9 數字不同的閃爍、明滅速度，傳達生命的死亡、持續、與再生的循環概念，相當具有創意。藝術館頂樓設有咖啡館/餐廳，可俯瞰雪梨港與雪梨歌劇院，吸引遊人駐足，也為該藝術館加分不少。實各大重要博物館都在館內設置用餐地點，新南威爾斯美術館本身亦有一花園餐廳，菜單上更註明某些蔬菜、香料是產自該館的花園，很有意思。本院過去曾於正館頂樓的三希堂，提供不同於故宮晶華與富春居的餐點，空間更經過特別設計，亦別具特色。然現已中止餐廳的經營，改為臨時活動場所，相當可惜。
3. 參觀新南威爾斯美術館當前特展「Nude: Art from the Tate Collection」
<https://www.artgallery.nsw.gov.au/exhibitions/nude/>。因為前兩日上午都有行程，故趁著本日夜間開放時段（他們稱之為「Art after Hours」）前來。該展覽介紹十九世紀以來藝術家對裸體的不同表現，亦可說是透過裸體的題材介紹十九世紀以降的藝術發展。展出媒材包括油畫、雕塑、素描等，男體、女體皆有呈現，而以羅丹的〈吻〉作為展覽的最大亮點，為其特闢一獨立展室，將塑像架高置中陳列。展覽結束處有一尊巨人般尺寸的裸體宅男雕塑，滿臉鬍渣，肌肉鬆弛略胖，很尋常而居家的風景，尺寸加大，放到博物館的空間便顯得特殊，令人會心一笑。

11 月 24 日

1. 參觀裸舞彩排：新南威爾斯美術館為了推廣「Nude」展，特與雪梨舞蹈團合作，將

於一月份的雪梨藝術季推出裸舞，由八名裸體舞者於「Nude」展展場表演，我們受邀前往參觀彩排。表演以音樂區分為好幾個段落，因為展間數多而不大，故八位舞者多以兩人一組的形式演出，時而一男一女，時而兩男、時而兩女，十分公平。而觀眾一次只能看到一組，只在中間某一段進行群舞，之後再分散開來。舞者肌肉的動作與展場中的裸體圖像相互輝映，音樂蕩氣迴腸，整體表演非常感人，真有藝術滌情的感受。屆時將有 11 場正式演出，其中三場的觀眾亦須裸體入場

<http://www.sydneyfestival.org.au/2017/nude-live>。然場場爆滿，票皆已售罄

<https://www.artgallery.nsw.gov.au/calendar/nude-live/>，是很成功的合作計畫。

2. 參觀安管設施：曹音博士安排參觀安管設施，由安管主任 Kuldeep Duhan 親自說明，一共參觀了 24 小時的監視系統、防火門與防火器材設施等。他們有 13 名常駐的安管人員，還有多名委外的保全人員在館內，全都受過急救訓練。基於保護文物，館內並未配備火災自動灑水系統，但保證消防隊員會儘速趕到，展場內的防火門與防火器材亦可以有效阻隔火勢擴大。
3. 參觀修復部門：接著參觀該館的亞洲藝術修復部門，由楊艷東女士負責接待。楊女士來澳洲前原在北京畫院擔任修復、裱畫師，經驗豐富，然裝裱的手法較接近日本裱。她們利用澳洲充足的陽光及美術館本身建築的採光特性，發展了去霉斑還原的技術，將畫作整個浸在水裡曬太陽，利用太陽光的照射去除霉斑。據說此法因作品浸泡在水中，日光並不會讓畫作褪色，然只適用於新長的霉斑，對於已經定型穩定的霉斑則無效。此外，又參觀歐洲藝術的修復部門，從畫框到畫作本身的修復，一應俱全，該有的檢測設備也樣樣都有，自給自足。



楊艷東女士解說去霉斑之法

4. 中午則與拓展部執行長 John Richardson、駐雪梨台北經濟文化辦事處處長沈正宗、秘書楊子毅、及展覽部主任 Charlotte Cox 餐敘。John Richardson 是來自美國的專業 CEO，年輕時曾購買華航的促銷機票而到台灣轉機。該便宜機票讓旅客在台北停留一日，並安排市區觀光；故宮亦在其觀光行程之內，故他 20 多年前便曾來到本院參觀，對於玉器印象深刻。他向我們介紹了該館即將進行的擴建工程，並力邀代表處處長商請台商贊助借展案。該館在募款方面的積極度，值得本院借鏡。
5. 參觀新南威爾斯美術館位於 Lilyfield 的院外庫房：該館的亞洲藝術典藏藏多存放於此地，故曹音博士安排我們參觀庫房設施。因該館亦有一些中國繪畫收藏，故也商請曹音博士提出十件作品一同賞鑑，以此結束在該館的參訪行程。



西式畫作之收儲



該館存放陶瓷器的方式，主要以紙盒承裝，亦有放於木箱者。



織品的收儲



卷軸的收儲

11 月 25 日

本日由駐雪梨台北經濟文化辦事處秘書楊子毅先生帶領，前往參觀雪梨大學博物館。雪梨大學內一共有三間博物館：Nicholson Museum、University Art Gallery、與 Macleay Museum。Nicholson Museum 是全澳洲最古老的大學博物館，主要繼承該校第二任校長 Sir Charles Nicholson 的收藏，以古文物居多。University Art Gallery 則是該校展示其藝術收藏的空間，參訪時正好展出中國的現代版畫。Macleay Museum 則展出

生物標本，較像自然史博物館的概念。參訪之日，正好是 University Art Gallery 與 Macleay Museum 開放的最後一天，之後兩館似將整併為 Chau Chak Wing Museum，2018 年才會再對外開放。

11 月 26 日

1. 參觀 Powerhouse Museum（動力博物館）：此博物館乃 Museum of Applied Arts and Sciences 的其中一部份，常設展包羅萬象，舉凡時裝、解剖台、至各種類型的交通工具，如火車、太空梭等等，都在展出之列。佔地廣闊，空間設計極富探索的樂趣，是很值得一遊的博物館。
2. 參觀新南威爾斯美術館之常設展：此行雖日日至該館，卻因既定的參訪行程，未能好好觀看該館除澳洲藝術以外的常設展，特別是該館較為早期的歐洲藝術作品，故再折返。而參觀完後更感到本院的難得，因歷史的偶然積聚了華夏藝術的精粹，一般較晚開發的地方並沒有同樣好的條件，實應好好珍惜。
3. 參觀澳洲博物館：該館是以環境生態為主的綜合性博物館，介紹澳洲的物種、生態、與原住民文化。其中一展廳展出大洋洲不同部落的面具，並排羅列，既絕美又具震撼力，令人印象深刻。然整體而言該館展覽形式陳舊，所設定之觀眾年齡層較低，票價雖與其他博物館相仿，若與展出內容相衡量，則顯得格外昂貴。同時還有一項特展「蜘蛛」，要價更高，因參觀完常設展已無多餘時間，故捨此未觀。
4. 前往機場搭機返台。恰遇機場鐵路線維修，車站關閉。在站旁告示指引下，改搭乘替代公車到中央車站，再由中央車站搭乘替代公車到機場。因對旅客而言事出突然，故全程免費。同樣的事若發生在倫敦，旅客只好摸摸鼻子自行負責，即使趕不上飛機也無人會為此掬一把同情淚，雪梨市政府的行政規劃著實令人讚嘆。

11 月 27 日

班機於破曉時分抵台，此行圓滿結束。

參、心得：

國人對澳大利亞相對陌生，亦少聽聞新南威爾斯美術館之名，而對其性質、聲望與營運狀況亦無所知。參訪後確認這是當地首屈一指的博物館，且因為澳洲相對穩定的政經環境，仍然保有經營博物館的理想性。雖屬公立博物館，然該館不以門票收益作為唯一指標、努力擴大展覽的能見度與影響力、培養 in-house 的設計人才、強調研究人員學術表現、致力於出版高質量的展覽圖錄，上述經營與管理的方式都有值得本院借鏡之處，此次借展機會適可為兩館提供進一步交流的機會。

而就藏品而論，該館的強項在澳洲藝術與澳洲原住民藝術。而對澳洲原住民藝術的採集收藏，始自 1950 年代，故該館可以推出十九世紀以降的澳洲藝術展（包含澳洲原住民藝術）。然台灣觀眾對這樣的展覽是否有興趣，則是應該思考的問題。以國人對日本文化的熟悉程度、東博與九博在台灣的高知名度，在辦理「日本美術之最」展覽之初，國內幾家媒體尚且不看好其票房；而國人並不熟悉的新南威爾斯美術館回饋展，又具有多大的吸引力呢？只是站在文化交流、拓展國人視野的立場，回饋展應是必要且樂見其成的；未來，如何規畫出一個能夠在台灣獲得成功的澳洲回饋展，仍值得細心評估與擘劃。

肆、建議：

一、宜再確認澳洲政府對於司法免扣押的規定。駐雪梨代表處的楊子毅先生特別提到他尚未查到澳洲關於司法免扣押的條款，希望故宮再行確認。

二、宜及早規劃籌措回饋展經費、指定南院處承辦人、並購買相關澳洲藝術與文化書籍。本院文物在雪梨展出，該館可謂盡得地利之便。因為除了原有愛好亞洲藝術的上流社群之外，當地龐大的華人社群亦將使該館更容易籌措經費，也更容易號召觀眾參觀，這都是在台灣展出該館藏品所欠缺的方便性，故宜及早思考準備。此外，本院亦無澳洲藝術專業人員，如不及早指定一承辦人並為之添購相關書籍，使之得以進行研究，屆時如何參與選件、又如何主導撰述圖錄，都會是更大的難題。

三、宜再思考本院圖錄出版的策略。該館不單以「文創」的角度看待圖錄出版，

且相信圖錄於展覽結束之後，將以另一個形式繼續延續展覽的生命，與本院當前將未出版的圖錄皆視為「庫存」的概念迥然不同，讓人聽了十分感動。雖然該館也極力想在印量與銷量上達到平衡，但絕無在展覽進行到一半時，第一階段 1000 本印量售罄卻不加印的情形。²圖錄固有絕版的一天，然展覽期間如無圖錄販售，則將如何推廣展覽、又如何將展覽本身所凝聚的智識與視野傳遞下去？本院因為立委對庫存量的質疑而將所有圖錄商品視為未來庫存，導致展期仍有一半卻已無圖錄可賣、或圖錄印量減少致使單價提高的因噎廢食之舉，實值得重新檢討。故建議未來應整合展覽期間各階段的圖錄銷售數據，對印量以及加印等問題作出合理評估。

² 以 105 年 10-12 月故宮的「公主的雅集—蒙元皇室與書畫鑑藏文化特展」圖錄為例。